

# FLOREAN DAL PALAZZ

Al salte fur la Joibe - Ogni doi numars 6 centesims l'un - Bez subit

Si vendin la vie da l'Edicole e dai principal Tabachins dal centro e la vie di sior Luigi Ferri.

Abonamens par l'interio un An quatri francs: 6 mes doi francs: par l'estero il dopli.

**Inserzioni:** intindisi cu l'Amministrazion. Mandà i bez con letare racomandade o in vaglia postal al sempli indiriz: — Amministrazion dal Florean dal Palazz, Udin.

## Florean al Festival

Dunçe come che o hai anunziât, domenie al ha lug in Zardin un gran Festival in part a benefici de Congregazion di Caritat, da l'Asil infantil, e da l'Istitut Tomadin.

Eco il programe:

Aperturè dal Festival cu lis sbaradis solitis — Orchestre direte dal Mestri lacum Verza — Musichis citadinis e provincials, civils e militars — Teatro da l'opare — Filodramatichs — Coros — Ciantestoris — Venditors omnibus — Belvis a maestradis modernis e antidiluvianis des cinq pars dal mond — Assabes, esquimes, marochins, indigenos di Massauè — Chiosco chines, raritas americanis, bazar oriental, fotografie americane — Guarigions miracolosis cu la gnove machine magneto-eletriche — Bersaglios svizzars e germanics — Cucagne a la turche — Balons areostatichs — Fontanon roman, galarie artistiche, balons franzês, bire stiriane, pasticerie gurizzaue, restaurant, cafès, ostaris, negoziis diviars — Caramel a la parigine, milhs di Fane e di Cavàs — Fiorais pur sang furlan — Lanze-balis, zug ai curtis, corsis, gare di velocipedisg, regadis ecc. ecc. — Illuminazion grandiose, fantastiche, fugas artificiais, gran ball, ecc. ecc.

Al è stat publicat chest manifest che Florean bisugne che lu riprodusi parcè i plàs e unmont i plàs:

La Grande Compagnia - Drammatica Francese  
Essendo di passasso - per questa gran Città,  
Nel massimo giardino, - e propri sot la pese,

Diversi spettacoli - Domenica darà.

In punto all'ore tre - di dopo di gustato

In primis ante omnia - verrà rappresentato:

« No l'è zelos » gran farsa - indove Barba Zuano

Distinguer si farà - col suo parlar talgiano.

Pò in questa farsa e l'entra - un rinomato attore

Che a Rossi ed a Salvini - al monte fu parsore.

Fa parte della nostra - grandiosa Compagnia

Mohamed Ali (sta fer!) - nascuto in Algeria;

Il quale « in mezzo ai Turchi » - farà la sua sortita:

Co la sarà sta farsa - signori miei fluita

Un'altra in dialetto - furlano larà suso

Che sgnangassar dal rider - farà il più serio intuco.

« Feliz, Cerimonios » - è il titolo che porta

Perciò a sentirla, certo, - verrete in buona scorta.

A forza di struziarsi, - di dai e torne a dai,

A voi esporreremo - un altro tauanai

Che, come un bombon fino, - è dolce addirittura

E sgnangassar pur questo - farà fuor di misura.

Lo scherzo è intitolato: « La seroa del Plevano »

Bissato or non è molto - a Napoli e a Milano.

Siccome tutti i salmi - con gloria han finimento,

E più perohè oguiduno - possa restar contento,

L'Impresa ha stabilito - non senza tante naie,

Di far, fra un atto e l'altro, - sunar la ziguzaine.

Ma quello che più monta - si è che interveniate

Per ultimo a sentire, - (solo purchè paghiate)

« Amore non è brodo - di Verze » la commedia

Che vi farà p..... (1) - dal rider sulla sedia.

Il prezzo dell'entrata - venne così fissato:

Venti centesimetti - pel ricco e il disperato.

Come tutti vedete - è misera la spesa,

Quindi vi attende in frotte - la sottoscritta

Udine; li 24 agosto 1885.

Impresa.

(1) Il poete al oleve meti pissar, ma nol ha vut abastanze coraggio.  
(Note di Florean)

## Marie Luigie a Florean

Sint Florean; o hai tant bassilât sul to articol dal 13. passat che a diti il ver, jo mi ciati imbrojat a rispuinditi in proposit. Rifletind sui sentimens che ti movin il cur par la barache di Sant Spirit, o hai pensat che si po sostignie cun decore e cun enet ben plui alt di chell che tu pensais. Tu sas che lis sioris romanis quand che la patrie si ciatave in pericol, dutis e portavin rucins, colans, anei a la Curie; parcè no si podares fa altrettanto da lis sioris cristianis che son zà sul tramontà, e cussì sostigni chell puar diaul di Prè Zuan? Supon, prime il lor gran general diretor che al è generos, sastu, al podarès dà mill liris, supon. Mill la vedrane mate superiore, 500 lis dipendens, cent ches che fasin di maestris, e cussì di seguit. Vidind chest biell esempli des Maris Cristianis; lis Riss di Marie faressio come lis Maris, lis Ancelis cul lor degan no si faressin tigni, e in poc di timp si ciolares i fastidis no al Zarlatan che nus ha plantat chest biel Zardin a Udin, ma a chei puars che son entras dentri come i Zulùs cu la lune; viod, viod di dà vite a cheste idee onde il muini de saore confraternite Zorzi, al puedi durm quiet e al no si scalmani tant cul so lengas catolich, che tu sas ce che al è catolich in chest mond, ma no lu dis par onor del to sfuel.

## Storielis di Florean

O riciev e o publichi:

Ciar FLOREAN!

Dug i nemis de veretat e viodin di mal voli a scuviarzi lis infamias che vegnin comitadis e sberlin tanche sassins, parcè che no puedin fa chell che i par e i plas seuze vigni incomodàs di nissun.

Al è tant natural, ma tu, intrepid simpri, tu fasis benon a scrivi cunptri i birbans, impostors, prepotens, vizios, ecc. ecc.

Lasse che ti conti une storièla succeduda in chesg diis. Tu savaras che a Udin al è un omp in età, sott i settant'agn, persone di condizion civil, il qual noi ha altri pal ciat che di là in serce di aventuris galans.

Pazienze po che chestis aventuris e fossin propri galans, ma si, è sou lis plui sporcis che tu pàs immaginati. Figuriti che chest omp, plui di complanz che colpevil, al si è imbarciat cun t'un tipo da la pegior specie, in t'un lug dula che i ocor il visto da la Publiche Sicurezza. E cussì cun dan moral e material, ti spreche i centenars di francs cun regai di ogni sorte, ciadensis, avei e orlois d'aur, abis, scarpins ecc. e chell che al è piès ogt no ve nauce il pudor di no fassi viodi cu la dame (e ce dame!) in publich!

Al è un scandal fur di mud e no sai come che si puedi permeti une robe simil a viodilu a là al brass pe citat e in carrozè.

Figuriti che al ha vût il coraggio fin di fai di copari e meti il so brav uom e cognom sul registro de parochie in un batisin di une frute de parone de sudete dame! E ce baldorie, e ce regai, e ce fieste che fo in chell di!

Ciar Florean, ti prei, pal ben di chell puar omp, viod di meti tu dos riis come che tu saa metills tu (1) onde al cessi chest scandal, onde no si ripeti plui che une persone civil e vevi di viodi imbratat il so bon nom cun chei infams nons di un postribul, mentri tut sàs ben che quand i umia e diventin vecios bisugne dai lezion come ai bambins.

Ti assicuri che tu faràs un'opare buine, sacrosantamentri buine e tu aumentaràs la stime e l'amor di dugg i bogns e l'oness che ti venerin e ti respetin.

In chëste fiducie o ti saludi di cur.

Un di chell Pais.

(1) Al spèl olorde che mi fàs chell di chell Pais no cred di carispindi mior altri che cul publich lu so letare, naturalmentri senza vole jentrà tai rës. A ognun il so.

(Notiz di Florean).

## Da la Zae di Florean

In altre part dal sfuel o hai annunciât di viarsis novitas grandiosis e meravigliosis che varan lag indomente prossime pal gran Festival: une ciosse mai plui stade e che i furians ricuardaran par secul e secul.

Ma chell che al è a diciture sorprendent e che al supere qualunque immaginazion, qualunque fantasia, e sarà la comparse famose, inaspetade e tant desiderade dal celebrè, dal illustre, dal insuperabil.

**President di Puscuel.**

L'impresè no ha sparagnat fadis, interessament e prejeris par conuiuzi il nestri President a concorri ance lui a la gran feste, e finalmentri e ha otignut une decise, meretade vitorie.

Parceche o ves di savè che il President al jere un piès che si veve ritirat a la vite private e no i oleve che un avveniment straordinari par rimovilu dal so proposit.

E dunce i popui furlans e varàn la complacenze, la sodisfazion, l'onor, l'orgoglio, la glorie, l'imens plazè, di viodi il nestri President sott lis spoigis di Giulio Cesare puartand il storich, memorabil, glorios

**Elmo Roman.**

Chell Elmo che al è stat fin cumò custodit cun tante gelosie, cun tante cure, cun tante afezion, al vignarà fur soltant in cheste circostanze eccezional, puartat cun dute dignitat, competenze, merit e valor dal

**President di Puscuel.**

Furlans, atens e no stait nance respirà!

★  
Mi scrivin e o publichi :

*Ciar Florean,*

O sai che par fa un plazè ai amis tu ses fat apreste. Dunce o neri preati di publica tal to sfuelut une curiose storiele che o soi par diti.

Tu has di savè che il mes passat e jè muarte une muinie in tun convent situat in borg da Ronc; cheste muinie e ha doi nevoz, par di miei, une gnezze e un nevoj, il nevoj specialmentri al è un puar diavol, che al ha la mari di mantignì che par di plui e jè simpri malade; al odoève che la mirart di sò agne i fasès justà une cueste! datt altri parceche la agne e ha lasat dutt al convent, pal valor frà robe e bez, di vot o dis mil franchs. Cussì e ha fat il testament : i testimonis che si ciatavin presins in che ocasion, e diserin se ha qualchi nevoj, e jè e rispuindè, che no cognos nissun nevoj nè parint. Il nevoj quand che al savè ch'est tant al lè al convent, e là une muinie vedindlu cussì infuriat, e disè che nissun al jè colpe, e che sò agne prime di murì si jere visade di lui, gul lassai un librut par che al vadi a messe, e un quadrit che al meti da ciav il jet.

Ce ti parial ciar Florean? ch'estis e son lis regulis dai benemeris convens e cui che ha fam che al crepi. A lor i baste cussì. *Ora pro me!!!*

★  
O abunzi a dugg i udines, furlans, talians, e popui universai, che cheste sere e rive la

**Famee di Massauè**

cui treno dirèt des vòt e vinc.

A la stazion e sarà in cuarp a ricevile dute la Imprese dal Festival e in gran pompe e vignarà compagnade al

**Gran Albergo**

dal nestri concitadin Cont Checo Cechin a la

**Citta di Trieste.**

Dunce ste sere dugg a la stazion a onora i nestris fradis africans plui o manco neris.

★  
Cui che al ul viodi qualchi ciosse di biell che al vadi a la vetrine dal nestri Sartor civil e militar sior Meni Zompicciat, dula che jè esponude la montore dal General dal Missisipi apositamentri ordinade par la gran circostanze dal Festival.

★  
Doman in dutt il mond al sarà publicat il programe general dal Festival. Une robe di fa tremà i class. O cred che no larin esens pal fatt straordinari, di qualchi catastrophe soprannatural.

★  
Sayeso la storie dal melon? E cui no la sa a Udin? Ma no jè mingò no come che la ha contade il *Giornal da Udin*, che al fevele di careina, di ciavai, di agressions, ecc. ecc. Dutis robis inventadis da la fantasie, unmont cialde, dal egregio cropist dal sfuei dal moderas. E st che noi doverès e-cialdasi tant, parceche i siei parons e son dute int *pacifiche*, calme e prudent.

★  
La storie dal melon e jè semplis. Quatri amis e vevin di mangialu. Cenonè, in t' un mesat, dula che al jere depositat il melon, e jentrin tre personis, lu ciapia su e vap a mangialu quon altris di lor, in t' un altre ostarie.

Vignus i proprietari par cioli il melon no lu han ciatat. Eco dutt, e no ocor dunce fantastigh tant e scrivi romanz o poemis, come che si trata de la *Sechia rapita* dal Tassoni.

Invece, dopo dutt, in fin dal cons, si trate di un melon rapit, e che bon prò i fasi a cui che lu ha mangiat.

E che sei finide, parceche plui si remene e plui e spuzze.

Ben se m' al disin a mi, e un'altre volte che chei siors e stein plui ateus e che no stein a sciarà il ciud dopo s-sciampat il purzit. Hanno capit?

★

A un fizio, che al branie che tornin i todeschs a Udin, i dārin il sò Joibe che ven.

★

O ricev e o publichi:

Soi restat di stucc a viodi sul *Giornale di Udine* e su la *Patria del Friuli* un avis, con cui Pre Zuan del Neri, diretor di San Spirit al anunzie, che par inscrivisi tal colegio e te scuelis da lui diretis si ha timp fin al 31 di avost. Tant zelo dai doi giornai al merite un poc di studi.

Une volte il *Giornale di Udine* e la *Patria del Friuli* scrivevin lineis di fug e di sang cuintri li scuelis clericals di San Spirit. Il *Citadin Italian*, che si scriv e si stampe a San Spirit, al diseve datus lis vilaniis possibilis cuintri i siei doi avversaris e si mostrave lor nemi capital. E cumò i cians e i giazz han fate non solamentri la pās, ma comunele, e no sarèss meravee, se prest e diventassin coparis. Il *Citadin*, che uile volte provocave dugg e che si vantave di bastà a se stess, e che cumò al navighe in aghis floridissimis, come dutt il Eriul lu sa, pur, forsi par modestie, ricor par ajut al *Giornale di Udine* e a la *Patria*, e chesg genèrosamentri si prestin a racomandà ches scuelis, ches dotrinis, ches istituzions, che une vòltè combatevin da vers garibaldinis.

Qualchi reson devt fessi di chest avicinament, di cheste amicizie fra nemis cussì cordiai une volte, benchè il *Giornale di Udine* e la *Patria del Friuli* si vantin di combati simpri sott la bandiere de libertat, dal progress, da l'unitat italiane e di che altre bande il *Citadin Italian* si mostre simpri rabios cuintri la unitat d'Italie e indemoniat, come chei van a Clauzet, cuintri di ogni libere istituzion, e nol desidere nuje plui di cur che la salut del plevan Moro e la restaurazion del domini temporal e il ritorno dei gesuis.

Jo o'hat procurat di lei ance fra lis riis di chest sapient triumvirat, che ciascun par se pretind di jessi il rappresentant de publiche opinion in Udin, ma no hat giavat un ragn dal mdr. O hat dovut concludi in ultim, che dutt al suced in fuarze dal trasformismo, di chest biel ornament, che ancemò manciave par fa i camufs al nestri

caratar nazional. Cumò mi reste a savè, se fra chesg tre giornai, che une volte e jerin in opposizion un da l'altri, il trasformismo sei sucedut o parcechè il *Giornale di Udine* e la *Patria del Friuli* vessin comprade la cuarde di san Francesch o parcechè Pre Zuan del Neri, che simpri ripeteve *non possumus*, al vebi moiat un pont e cul Sillabo al vebi impliade la so famose pipe.

★

Al gran Festival e saràn lis corsis des Bighis. Cui che al ul persuadesi al pò là la vie dal Cont Checo Cechin, che là e son lis Bighis visibilis e palpabilis.

★

Musichis militars (fantarie e cavalarie) musiche citadinè, che di Felett, ecc. ecc. e ralegraran cui lor consiars la gran fieste dal 30 Avost.

## Pueste di Florean

Sior C. G. — *Bean di Codroip* — Il so articul nol po là che come comunicat e atore bisugne che al pai la inserzion.

Bussul — *Mortean* — Che al mandi pur: o spieti chei doi di inscriviju tal ruolo.

## AVIS DI FLOREAN

Essind cambiade l'amministrasion dal sfuei, al è stat provedut par che gnùv e brilaus e valentissins colaborators e prestin la lor opare util e diletevil te publicazion di *Florean dal Palazz*.

Par cui si viars un gnuv abonament al sfuei da prin Setembar 1885 a dutt 31 Decembar 1886 al prezzi di quatri franès, par cui i gnùv abonàs e varessin il sfuei *gratis* par quatri mès, cioè da prin Setembar a dutt 31 Decembar di chest an.

Chestè cucagne nol po dale che *Florean*; duncè approfittait fin che ses in timp. E savès ce che al dis il proverbio: *chi ha tempo non aspetti tempo*.

VINGENZO LUCCHARDI, *Diretor responsabil*.

Stampariè Jacob e Colmegue.